

# Granule Maxi®

Instrukcja użytkownika



**GRANULDISK®**

Nr art. PL16295

Firma Granuldisk zastrzega sobie prawo do technicznych modyfikacji produktów.

Zrzekamy się wszelkiej odpowiedzialności za błędy w druku.

[www.granuldisk.com](http://www.granuldisk.com)

Tel. +46 40 671 50 60



---

# Spis treści

---

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE DLA MASZYN	5
1 Ogólny opis i bezpieczeństwo	7
1.1 Informacje dla użytkownika	7
1.2 Zasady bezpieczeństwa	8
1.3 Dane techniczne	10
1.4 PowerGranules® i PowerGranules BIO®	14
1.5 SIMpel™ – łatwy dostęp do informacji	16
2 Obsługa	19
2.1 Procedura uruchamiania	19
2.2 Napełnianie naczyńmi do mycia	22
2.3 Panel sterowania	27
2.4 Rozpoczynanie zmywania i obsługa	28
2.5 Wybór języka	32
2.6 Ustawić datę oraz czas	33
3 Codzienne czyszczenie	35
3.1 Zbieranie i czyszczenie granulek PowerGranules	35
3.2 Czyszczenie wnętrza urządzenia	37
3.3 Przez noc oraz w trakcie dłuższych przestojów	41
3.4 GD Memo™	42
4 Dokumentacja HACCP dotycząca higieny oraz pracy zmywarki	45
4.1 Ogólne	45
4.2 Odczytywanie danych przez \ panel sterowania	46
4.3 Wartości zużycia energii elektrycznej i wody	48
4.4 Pobieranie danych roboczych \ przez port USB	49
4.5 Opcjonalny EcoExchanger®	50
5 Rozwiązywanie problemów i alarmy	51
5.1 Powiadomienia dotyczące użytkownika	51
5.2 Kody błędów	53
6 Notatki	57



---

# DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE DLA MASZYN

---

Oryginał

Dyrektywa 2006/42/WE, załącznik II 1A

**Producent (i, w stosownych przypadkach, jego upoważniony przedstawiciel):**

Spółka: Granuldisk  
Adres: Jägershillsgatan 13, 213 75 Malmö

**niniejszym oświadczam, że**

Rodzaj maszyny: Zmywarka do naczyń Granule do zastosowań profesjonalnych  
Numer maszyny: Granule Maxi®

**Spełnia wymogi dyrektywy 2006/42/WE dotyczącej maszyn.**

**Spełnia stosowne wymogi następujących dyrektyw WE:**

2014/30/UE, EMC

2011/65/UE, WEEE

2012/19/UE, RoHS

**Zastosowanie mają następujące normy zharmonizowane:**

EN 60204-1:2018

SS-EN 60335-1:2012

SS-EN 60335-2-58:2019

SS-EN 55014-1:2017

SS-EN IEC 61000-6-1:2019

SS-EN IEC 61000-6-2:2019

SS-EN 61000-6-3:2007

IEC 61000-6-3:2006/AMD1:2010

**Zastosowanie mają następujące inne normy i specyfikacje:**

SS-EN 1717:2000

SS-EN 13077:2018

**Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej:**

Imię i nazwisko: Staffan Stegmark  
Adres: Jägershillsgatan 13, 213 75 Malmö

**Podpis:**

Miejsce i data: Malmö, 26.04.2021  
Podpis:



Imię i nazwisko: Mikael Samuelsson  
Stanowisko: Dyrektor Generalny



---

# 1 Ogólny opis i bezpieczeństwo

---

## 1.1 Informacje dla użytkownika

Granule Maxi® to zmywarka granulkowa do kuchni komercyjnych przeznaczona do mycia takich wyrobów jak garnki i patelnie.

Ta instrukcja umożliwi prawidłową obsługę Granule Maxi® zmywarki do naczyń.

Aby zagwarantować prawidłowy montaż i użytkowanie zmywarki Granuldisk, należy się uważnie zapoznać z treścią tej instrukcji.

Instrukcja obsługi powinna być zawsze dostępna przez cały okres eksploatacji maszyny.

Firma Granuldisk nie ponosi żadnej odpowiedzialności za uszkodzenia produktu oraz inne szkody lub obrażenia ciała wynikające z użytkowania zmywarki w sposób niezgodny z tą instrukcją.

Instrukcja obsługi – tłumaczenie z języka angielskiego.

## 1.2 Zasady bezpieczeństwa



### **UWAGA**

*Należy uważnie zapoznać się z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa i instrukcją obsługi zawartymi w niniejszej instrukcji. Instrukcję obsługi należy zachować do przyszłych zastosowań. Granuldisk nie ponosi odpowiedzialności ani nie udziela gwarancji w przypadku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji bezpieczeństwa i obsługi.*

*Nie należy dokonywać zmian, uzupełnień ani rekonstrukcji w zmywarce bez zgody producenta. Ze zmywarki można korzystać dopiero po przeczytaniu instrukcji obsługi. Należy zgodzić się, aby Granuldisk dostarczała informacji o działaniu i funkcjonowaniu zmywarki.*

*Maszynę należy zawsze obsługiwać zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi. Przeszkolić personel obsługi w zakresie obsługi maszyny i poinformować o uwagach dotyczących bezpieczeństwa. Regularnie powtarzać sesje szkoleniowe, aby zapobiec wypadkom.*

Dla własnego bezpieczeństwa należy regularnie sprawdzać lokalny wyłącznik różnicowo-prądowy (FI) poprzez naciśnięcie przycisku testowania.

Po zakończeniu prac zamknąć zawór odcinający wodę w miejscu pracy. Po zakończeniu prac należy wyłączyć lokalny rozłącznik sieciowy.

Kompozyt zastosowany w granulach został dopuszczony do użytku w kontakcie z żywnością.



### **OSTRZEŻENIE**

*Urządzenie wykorzystuje gorącą wodę. Unikać kontaktu ze skórą, ponieważ istnieje ryzyko oparzenia!*



### **OSTRZEŻENIE**

*Nie należy otwierać drzwi podczas cyklu zmywania! Niebezpieczeństwo poparzenia.*



### **OSTRZEŻENIE**

*W przypadku pozostawienia granulek na podłożu istnieje ryzyko poślizgnięcia.*



**OSTRZEŻENIE**

*Formaldehyd, który jest niebezpieczny w przypadku wdychania, może powstać, jeśli dojdzie do zapłonu oryginalnych granulek z tworzywa sztucznego POM. Nie dotyczy PowerGranules BIO.*

**UWAGA**

*Informacje dotyczące postępowania z detergentem i środkiem do płukania oraz ich stosowania zob. w instrukcjach producenta chemikaliów. Aby uzyskać jak najlepsze efekty mycia, należy używać produktów wysokiej jakości. Informacje na temat detergentu i środka do płukania znajdują się również w podręczniku serwisowym.*

## 1.3 Dane techniczne

### OGÓLNE

Wersja	Ładowany od przodu z podwójnymi drzwiami
Wymiary zewnętrzne	2039 ( $\pm 25$ mm) $\times$ 1452 $\times$ 1075 mm (wys. $\times$ szer. $\times$ gł.) po zamknięciu bez EcoExchanger
Ciężar	666 kg (urządzenie napelnione) 485 kg (urządzenie puste)
Objętość zbiornika	165 litrów
Objętość wsadu	450 litrów
Ilość wody płuczącej	1060 $\times$ 540 $\times$ 680 mm (wys. $\times$ szer. $\times$ gł.) 7 litrów (program ECO) 14 litrów (program krótki/normalny) Aby osiągnąć 3600 HUE zgodnie z wytycznymi NSF/ANSI 3 dotyczącymi higieny, potrzeba 14 litrów.
Ilość granulek	16 litrów
Temperatura wody do mycia	65 °C
Temperatura wody płuczącej	85 °C
Poziom ciśnienia akustycznego	< 70 dB(A)

### PROGRAMY I POJEMNOŚĆ

Programy mycia z granulkami	ECO: 2 min, 40 s (+95 s z EcoExchanger) Krótki: 4 min, 50 s (+60 s z redukcją pary lub +120 s z EcoExchanger) Normalny: 6 min, 50 s (+60 s z redukcją pary lub +120 s z EcoExchanger)
-----------------------------	---

Programy mycia bez granulek	ECO: 2 min, 40 s (+95 s z EcoExchanger®)  Krótki: 3 min, 40 s (+60 s z redukcją pary lub +120 s z EcoExchanger)  Normalny: 5 min, 40 s (+60 s z redukcją pary lub +120 s w EcoExchanger)
Maksymalna/normalna wydajność na godzinę (normalna wydajność, w tym obsługa)	Wersja Compact: 176/128 GN 1/1 Wersja Flow: 176/136 GN 1/1 Wersja FreeFlow: 176/152 GN 1/1
Pojemność na program	8 GN 1/1 lub 16 GN 1/2 do maks. głębokości 200 mm lub podobnie w innych naczyniach.

### PODŁĄCZENIE PRĄDU

Napięcie**	3~ 400–415 V/50 Hz lub 60 Hz + PE  3~ 200 V/50 Hz lub 60 Hz + PE  3~208 V/60 Hz + PE  3~ 230 V/50 Hz lub 60 Hz + PE  3~380 V/50 Hz lub 60 Hz + PE  3~ 440 V/50 Hz lub 60 Hz + PE  3~480 V/60 Hz + PE  3~ 575 V/60 Hz + PE
Bezpiecznik (przy mocy 21,0 kW)	40 A (400 V, 415 V, 380 V, 440 V) 63 A (230 V)
Bezpiecznik (przy mocy 29 kW)	50 A (400 V, 415 V, 380 V, 440 V)
Bezpiecznik (przy mocy 5 kW)	20 A (400 V, 415 V, podgrzewany parą) 25 A (230 V, podgrzewany parą)
Bezpiecznik (przy mocy 6,6 kW)	16 A (575 V, podgrzewany parą)
Bezpiecznik (przy mocy 18 kW)	63A (200 V, 208 V)
Bezpiecznik (przy mocy 22,6 kW)	32 A (575 V) 40 A (480 V)
Częstotliwość	50 Hz lub 60 Hz

Maksymalna moc wyjściowa	21 kW (napełnianie na gorąco)
	29 kW (napełnianie na zimno lub na gorąco)
	5 kW (podgrzewany parą)
	6,6 kW (podgrzewany parą, 575 V)
	18 kW (napełnianie na gorąco, 200 V, 208 V)
	22,6 kW (napełnianie na gorąco, 480 V, 575 V)
Silnik pompy myjącej	2 × 2,2 kW
	2 × 3,0 kW (480 V, 575 V)
Silnik pompy płuczącej	0,37 kW
Grzałka zbiornika myjącego*	13 kW przy mocy 18 kW
	16 kW przy mocy 21 kW
	16 kW przy mocy 22,6 kW
	24 kW przy mocy 29 kW
Grzałka zbiornika płuczącego*	13 kW przy mocy 18 kW
	16 kW przy mocy 21 kW
	16 kW przy mocy 22,6 kW
	24 kW przy mocy 29 kW
Klasa wodoszczelności obudowy	IPX5

### PODŁĄCZENIE WODY

Twardość/podłączenie	Twardość całkowita: 3-7 °dH, 5-12 °TH, 53-125 PPM złącze męskie ¾" BSP (DN 20)
Podłączenie A	1-6 bar, 25 l/min, 5-65°C (napełnianie na gorąco lub na zimno)  Uwaga: nie należy używać wody odzyskanej w wyniku odwróconej osmozy ani wody całkowicie zmiękczonej.
Podłączenie B	Redukcja pary: 3-6 bar (15 l/min), < 20°C  EcoExchanger (opcja): 3-6 bar (15 l/min), < 20°C

**WENTYLACJA I ODPŁYW**

Wentylacja z redukcją pary	300 m <sup>3</sup> /h
Wentylacja bez redukcji pary	900 m <sup>3</sup> /h
Wentylacja z EcoExchanger	150 m <sup>3</sup> /h
Ciepło wypromieniowane do pomieszczenia z redukcją pary (całkowite/zauważalne/utajone)	2,7 kW / 1,0 kW / 1,7 kW
Ciepło wypromieniowane do pomieszczenia bez redukcji pary (całkowite/zauważalne/utajone)	4,9 kW / 1,0 kW / 3,9 kW
Ciepło emitowane do pomieszczenia za pomocą EcoExchanger	2,0 kW / 1,0 kW / 1,0 kW
Rura odprowadzająca	Rura Ø 32 mm (średnica zewnętrzna)
Odpływ	Wymagania dotyczące pojemności: 50 l/min  Brak pompy odpływowej, drenażu grawitacyjnego  Urządzenia nie można umieszczać bezpośrednio nad odpływem.

**DETERGENT I ŚRODEK DO PŁUKANIA**

Detergent i środek do płukania	Wymagane. Sygnał 230 V AC jest dostępny z oddzielnej skrzynki  Maksymalne obciążenie łącznie 0,5 A
--------------------------------	--

\* Nie pracują równocześnie.

\*\* Szczegółowe dane dostarczonego urządzenia podano na tabliczce znamionowej.

**UWAGA**

*Granule Maxi® jest dostarczane z kablem zasilania o długości 2 metrów, który należy podłączyć do zatwierdzonego urządzenia odłączającego zasilanie zamontowanego na ścianie. Urządzenie odłączające zasilanie nie jest dostarczane ze zmywarką.*

## 1.4 PowerGranules® i PowerGranules BIO®

- PowerGranules i PowerGranules BIO zostały zaprojektowane specjalnie do użycia w zmywarce granulkowej do garnków i patelni firmy Granuldisk.
- Zapewniają one najlepszy efekt zmywania oraz mają najdłuższy okres użytkowania, a także przedłużają żywotność maszyny.
- Kompozyt zastosowany w PowerGranules został dopuszczony do użytku w kontakcie z żywnością.
- PowerGranules BIO to biodegradowalny granulat.

### Zbieranie granulek PowerGranules w ramach mycia codziennego

- Zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale "Mycie codzienne" włożyć do maszyny zasobnik granulek.
- Aby wybrać „Granule collection programme” (Program zbierania granulek), należy nacisnąć przycisk „STOP” na 3 sekundy, a następnie nacisnąć i przytrzymać przycisk Granule (Granulki) oraz Short programme (Program krótki), aż na wyświetlaczu pojawi się tekst „Granule collecting program” (Program zbierania granulek).
- W celu uzyskania nieskazitelnego rezultatu mycia należy codziennie podczas zbierania granulek PowerGranules sprawdzać zalecany poziom (w sumie 16 litrów; po 8 litrów w każdym zasobniku). **Uzupełnić PowerGranules, jeśli poziom jest poniżej oznaczenia minimalnego.**

Patrz obraz 21 *Sprawdzić poziom granulek*

- Nie należy mieszać PowerGranules i PowerGranules BIO® w zmywarce. Z technicznego punktu widzenia nie spowoduje to uszkodzenia zmywarki, jednak gospodarka odpadami jest odmienna (patrz poniżej), dlatego zalecamy wymianę całej partii granulek w przypadku przejścia na PowerGranules BIO®.

### Wymiana zużytych granulek PowerGranules

- Należy przestrzegać zalecanej wymiany granulek PowerGranules zgodnie z komunikatem GDMemo™ (wiadomość pojawia się co 2500 cykli mycia przy użyciu granulek). Należy uruchomić program zbierania granulek w sposób opisany powyżej i zastąpić je nową partią.
- Po wymianie granulek zresetować komunikat naciskając przycisk STOP, odczekać 3 sekundy, a następnie nacisnąć przycisk Granule (Granulki) 5 razy. Po zresetowaniu na wyświetlaczu pojawia się na 2 sekundy komunikat OK.
- Zużyte granulki należy utylizować jako odpady inne niż niebezpieczne. Zużyte granulki należy przed utylizacją szczelnie zamknąć w wiaderku z tworzywa sztucznego z pokrywą lub w foliowym worku. Granulki PowerGranules można segregować jako odpady z tworzyw sztucznych nadające się do recyklingu lub odpady palne. PowerGranules BIO® powinny być segregowane jako odpady palne lub zgodnie z lokalnymi

przepisami. Granulki PowerGranules BIO® ulegają biodegradacji i dlatego nie mogą być poddawane recyklingowi jako tworzywa sztuczne.

## 1.5 SIMpel™ – łatwy dostęp do informacji

Aby ułatwić operatorowi znalezienie informacji o urządzeniu i sposobie jego użytkowania, na urządzeniu znajduje się kod QR.

Naklejka znajduje się pod wyświetlaczem lub z jego boku.



- 1 Zeskanuj kod QR znajdujący się na naklejce.

Patrz obraz 1 Kod QR na naklejce

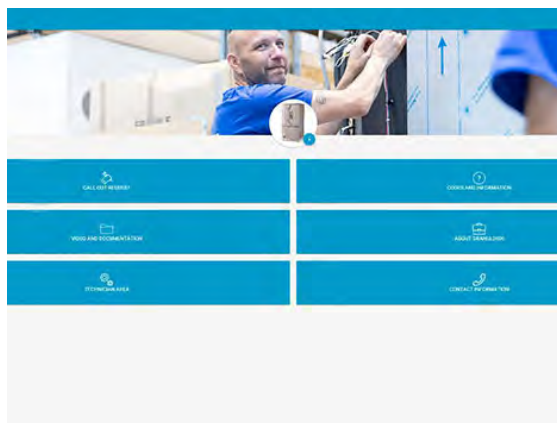


**obraz 1 Kod QR na naklejce**

- 2 Podczas skanowania kodu QR otworzy się następujące menu.

(Interfejs może się różnić w zależności od urządzenia).

Patrz obraz 2 Menu

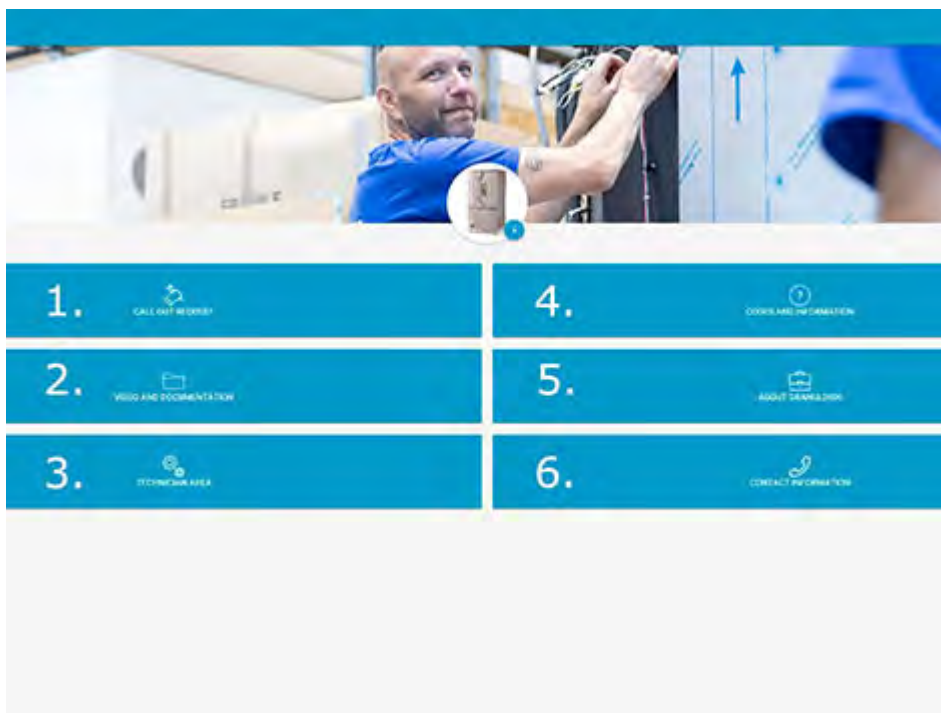


**obraz 2 Menu**



- 3 Wybierz język w prawym górnym rogu. Język angielski jest językiem domyślnym.

**Wyjaśnienie różnych pól:**



1. WEZWANIE	Wezwij serwis maszyny
2. WIDEO I DOKUMENTACJA	Instrukcje obsługi i filmy o akcesoriach/co-dziennym czyszczeniu
3. OBSZAR TECHNIKA	Tylko dla techników/partnerów serwisowych
4. KODY I INFORMACJE	Lista kodów błędów
5. Informacje o GRANULDISK	Łącze do naszej strony internetowej
6. DANE KONTAKTOWE	Dane kontaktowe partnera serwisowego



---

## 2 Obsługa

---

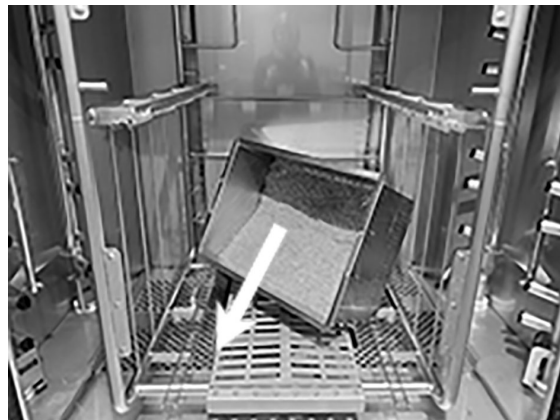
### 2.1 Procedura uruchamiania

- 1 Napełnić urządzenie odpowiednią ilością PowerGranules z zasobnika granulatu.

Istnieją dwa zasobniki granulatu, każdy po 8 litrów granulatu.

Opróżnij oba do urządzenia.

Patrz obraz 3 *Wsypywanie granulek*



**obraz 3 Wsypywanie granulek**

- 2 Zamknąć zawór spustowy z przodu zmywarki

Patrz obraz 4 *Zawór odpływu*

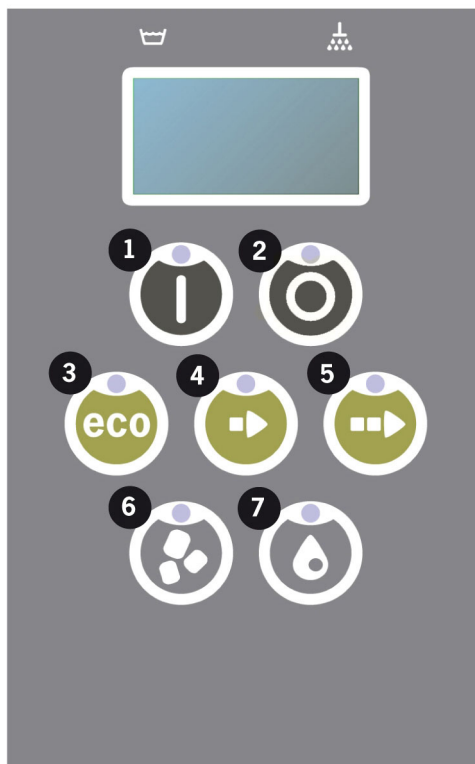


**obraz 4 Zawór odpływu**

- 3 Włączyć główny wyłącznik zasilania.

## Napełnianie wodą

### 1 Zamknąć drzwi



### 2 Aby napełnić zbiornik myjący, wcisnąć przycisk potwierdzenia (1).

Napełnić zbiornik wody myjącej?

### 3 Podczas napełniania migoczą – nie po kolei – diody wyboru programu razem z diodami zmywania z granulkami lub bez nich.

XX °C    XX °C  
Napełnianie zbiornika  
myjącego

### 4 Napełnianie i podgrzewanie trwa około 20 minut (podłączenie ciepłej wody, +55 °C). W przypadku opcjonalnego podłączenia zimnej wody (+10 do 12°C) napełnianie i podgrzewanie trwa około 40 minut. Jeśli po napełnieniu zbiornika myjącego nie zostanie osiągnięta właściwa temperatura, wyświetlony zostanie następujący komunikat:

50 °C    60 °C  
Podgrzewanie  
zbiornika wody myjącej, 65 °C

- 5 Gotowość do użycia po osiągnięciu prawidłowej temperatury w zbiorniku myjącym.

Wyświetlony zostanie wybrany wcześniej program;

65°C 70°C  
Program ECO  
z granulkami  
czas mycia: 2:40



### UWAGA

*CZERWONA LAMPKA; oznacza, że urządzenie pracuje. Nie otwierać drzwi!*

*ZIELONA LAMPKA; oznacza, że urządzenie jest gotowe do pracy.*

### Przygotowywanie naczyń

- 1 Opróżnić przybory i zeszkobać resztki żywności przed załadowaniem do zmywarki

Patrz obraz 5 *Zgarnąć resztki żywności*

- Namaczanie oraz szorowanie nie jest konieczne.
- Nie wolno używać mydła do mycia rąk lub podobnych środków myjących (aby uniknąć pienienia, które mogłoby doprowadzić do poważnych problemów).



**obraz 5 Zgarnąć resztki żywności**

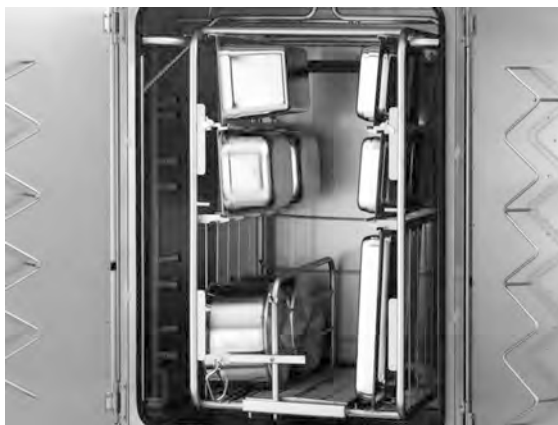
- 2 Garnki i patelnie z resztkami wilgotnej, wysokobiałkowej żywności należy spłukać wodą przed włożeniem do urządzenia.

## 2.2 Napełnianie naczyńmi do mycia

### Jak załadować naczynia do mycia?

Naczynia należy wkładać do zmywarki wewnątrz skierowanym do dyszy natryskowych.

Patrz obraz 6 *Wkładanie naczyń do zmywarki*



**obraz 6 Wkładanie naczyń do zmywarki**

### Wkładanie i wyjmowanie kasety

#### Granule Maxi, wersja Compact:

Kaseta jest integralną częścią urządzenia i może być z niej wysuwana do połowy.

#### Granule Maxi, wersja Flow:

Podtoczyć wózek do załadowanej kasety. Zwolnić zaczep i podnieść uchwyt. Zaczepić kasety, ponownie naciskając uchwyt.

Patrz obraz 7 *Zaczepianie kasety*



**obraz 7 Zaczepianie kasety**

Kaseta jest następnie wtaczana do urządzenia za pomocą wózka. Odczepić kasetę, odłączając zaczep i podnosząc uchwyt.

Kasetę można łatwo zawiesić na hakach naściennych obok urządzenia, wykonując powyższe instrukcje w odwrotnej kolejności.

**Granule Maxi, wersja FreeFlow:**

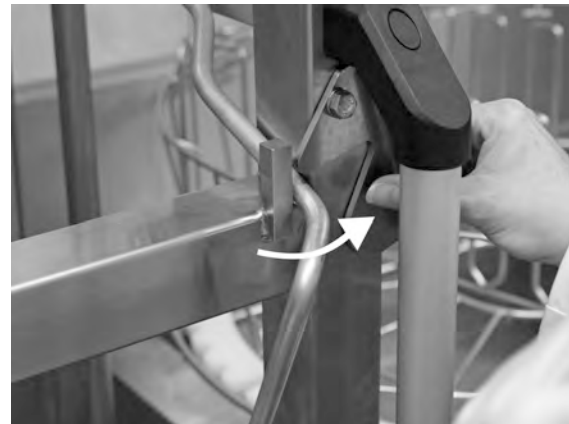
Kaseta jest ładowana, kiedy jest zawieszona na wózku. Kaseta jest następnie wtaczana do urządzenia za pomocą wózka. Odczepić kasetę, odłączając zaczep i podnosząc uchwyt.

Patrz obraz 8 *Zaczep wózka*

**Technologia wielokasetowa do wersji Maxi Flow i FreeFlow (14469)**

Na 8 GN 1/1 lub 4 GN 2/1 lub ekwiwalent w innych naczyńmi do mycia.

Patrz obraz 9 *Technologia wielokasetowa*



**obraz 8 Zaczep wózka**

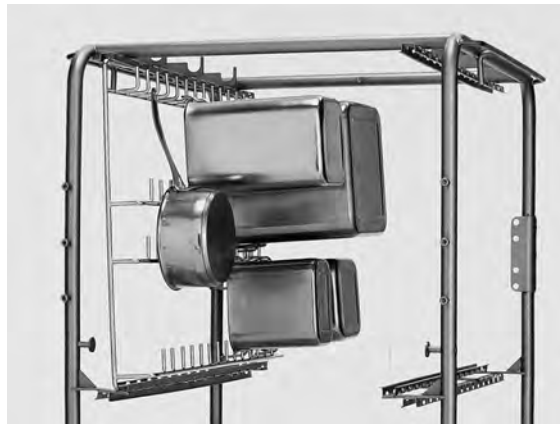


**obraz 9 Technologia wielokasetowa**

### Uchwyt na garnki i rondle (10972)

Pojemność: 3–5 garnków/  
rondli z uchwytemi lub uchami  
do zawieszania na hakach.

Patrz obraz 10 *Uchwyt na garnki  
i rondle*



**obraz 10 Uchwyt na garnki i rondle**

### Uchwyt na sztućce (10362)

Do chochli, trzepaczek itd.  
(maks. 500 mm). Uchwyt na  
sztućce jest montowany w jed-  
nej z górnych prowadnic  
kasety.

Patrz obraz 11 *Uchwyt na  
sztućce*



**obraz 11 Uchwyt na sztućce**

### Przegrody na pojemniki GN w rozmiarach GN 1/9–2/3 (19313)

Aby umożliwić GN 1/2, 1/3, 1/6, 1/  
9 i 2/3. Przegroda umożliwia  
załadowanie jednej z następu-  
jących kombinacji:

- 4 × pojemnik 1/2 GN lub
- 8 GN 1/4 lub
- 2 × pojemnik 1/3 i 2 × 2/3 GN  
lub
- 4 × pojemnik 1/6 i 2 × 2/3 GN  
lub
- 6 × pojemnik 1/9 i 2 × 2/3 GN.

Patrz obraz 12 *Przegroda*



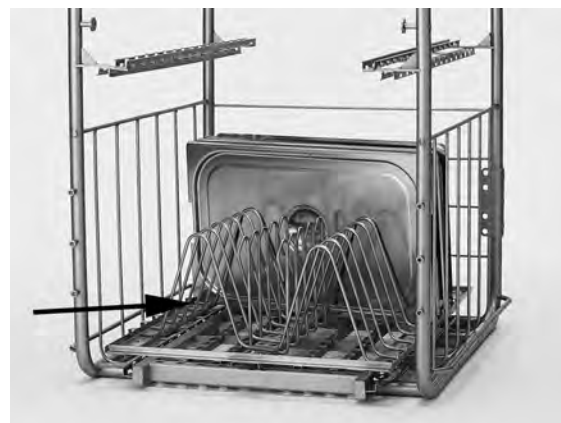
**obraz 12 Przegroda**



### **Uchwyt na pokrywki i tace (10950)**

Pojemność: do 9 sztuk płaskich tac i pokrywek w rozmiarze GN 1/1. Uchwyt na pokrywki najlepiej montować na dolnych prowadnicach kaset.

Patrz obraz 13 *Uchwyt na pokrywki i tace*



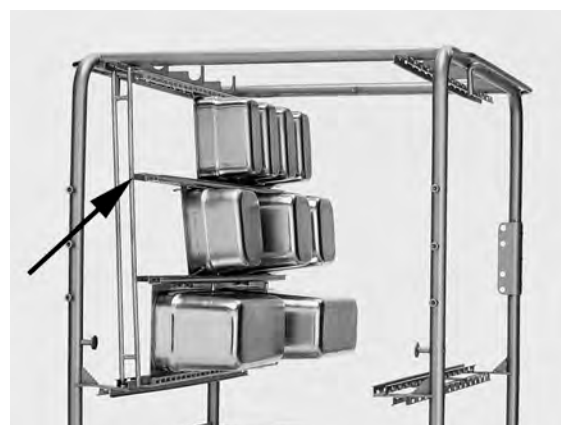
**obraz 13 Uchwyt na pokrywki i tace**

### **Uchwyt na małe patelnie GN (10948)**

Pojemność: do 6 GN 1/3 lub 12 GN 1/6 lub 18 GN 1/9. Uchwyt umieszcza się na jednej z czterech istniejących prowadnic kasety.

Każdy rząd w uchwycie może pomieścić następującą kombinację: 2 × 1/3 lub 4 × 1/6 lub 6 × pojemników 1/9 GN.

Patrz obraz 14 *Uchwyt na małe patelnie GN*



**obraz 14 Uchwyt na małe patelnie GN**

### **Koszyk siatkowy z pokrywą (21477)**

Na chochle i trzepaczki o długości do 500 mm. Założyć na spodzie kasety, wzdłuż prowadnic.

Patrz obraz 15 *Koszyk netto*



**obraz 15 Koszyk netto**

**Wkładka na blachy do pie-  
czenia (22017)**

Pojemność: blachy do piecze-  
nia 8 × 600 × 400 mm, krawędź  
maks. 20 mm.

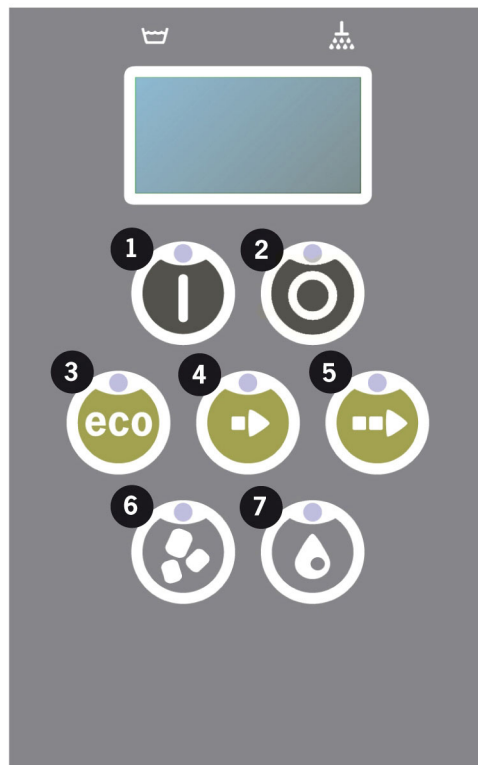
Patrz obraz 16 *Wkładka na bla-  
chy do pieczenia*



**obraz 16 Wkładka na blachy do  
pieczenia**

## 2.3 Panel sterowania

- 1 Przycisk potwierdzenia umożliwia udzielanie odpowiedzi „tak” na wyświetlane pytania



- 2 Przycisk Stop umożliwia zerowanie potencjalnych alarmów.

Uruchamia również tryb uśpienia. Po 30 sekundach kontrolka wyświetla cza zgaśnie, a urządzenie przejdzie w tryb uśpienia. Czerwona dioda przycisku Stop świeci się w trybie uśpienia, ale wszystkie funkcje w urządzeniu są wyłączone.

Wcisnąć dowolny przycisk, aby wybudzić urządzenie.

**W trybie uśpienia zbiornik myjący i zbiornik płuczący nie są ogrzewane.**

- 3 Uruchamia program ECO
- 4 Uruchamia program krótki
- 5 Uruchamia program normalny
- 6 Zmywanie granulkami
- 7 Zmywanie bez granulek

## 2.4 Rozpoczynanie zmywania i obsługa

### 1 Wcisnąć przycisk potwierdzenia (1)

- Jeśli temperatura w zbiorniku myjącym nie osiągnie 65°C w chwili pierwszego uruchomienia, urządzenie będzie dalej ogrzewało wodę po napełnieniu zbiornika.
- Zbyt niska temperatura zmywania przyczynia się do powstawania piany i utrudnia higieniczne zmywanie naczyń.
- Przeprogramowanie może być przeprowadzone wyłącznie przez upoważniony personel.

62°C (miganie) 59°C

Podgrzewanie

zbiornika wody myjącej, 65°C

### 2 Wybrać mycie z granulkami lub bez (6) lub (7). W przypadku lekko zabrudzonych patelni, perforowanych pojemników, przezroczystych pojemników z tworzyw sztucznych lub teflonowych należy wybrać program bez granulek. W przypadku mocno zabrudzonych garnków i patelni należy wybrać intensywny cykl z granulkami, aby doczyścić przybory.

### 3 Ustawić i aktywować żądany czas zmywania (3), (4) lub (5)

#### **ECO**

2 min, 40 s (z granulkami)

2 min, 40 s (bez granulek)

+ 95 s z opcją EcoExchanger

#### **Krótki**

4 min, 50 s (z granulkami)

3 min, 40 s (bez granulek)

+ 60 s z opcjonalną redukcją pary lub + 120 s z opcją EcoExchanger

#### **Normalny**

6 min, 50 s (z granulkami)

5 min, 40 s (bez granulek)

+ 60 s z opcjonalną redukcją pary lub + 120 s z opcją EcoExchanger

65°C      85°C

Program ECO

z granulatem

Pozostały czas: 2.40

- 4 Po zakończeniu programu mycia będzie migać słowo „END” i zaświeci się zielona kontrolka.

65°C      85°C  
KONIEC

Patrz obraz 17 Po zakończeniu programu zaświeci się zielona lampka.



**obraz 17 Po zakończeniu programu zaświeci się zielona lampka.**

- 5 Po otwarciu drzwiczek wyświetlacz przełącza się z powrotem w tryb czuwania i prezentuje ostatnio zastosowany program.

Program ECO  
z granulkami  
Czas mycia: 2:40



### **OSTRZEŻENIE**

*Nie otwierać drzwi podczas cyklu zmywania! Niebezpieczeństwo poparzenia.*

- 6 Drzwi muszą być zamknięte, jeśli nie uruchamia się od razu innego programu mycia. Umożliwi to zmniejszenie zużycia energii i ograniczenie parowania ze zbiornika myjącego.

### **Zatrzymywanie pracującej zmywarki**

- Zmienić tryb na zmywanie wodą na około 30 sekund w celu wypłukania wszystkich granulek. Następnie wcisnąć STOP (2).
- W nagłych wypadkach: po prostu nacisnąć STOP (2).



### **UWAGA**

*Na naczyniach mogą znajdować się resztki detergentu i należy je ponownie umyć przed wyjęciem z urządzenia. Nigdy nie opróżniać naczyń z awaryjnie zatrzymanej maszyny! (Granulki pozostawione w pompie bez wody zatkają wirnik pompy).*

**OSTRZEŻENIE**

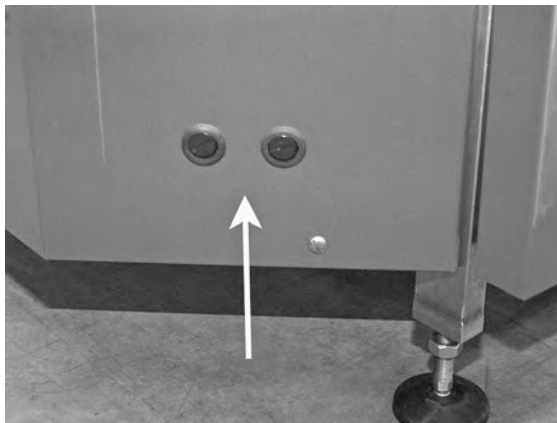
*Nie otwierać drzwi podczas cyklu zmywania! Niebezpieczeństwo poparzenia.*

**Zerowanie zabezpieczenia przed przegrzaniem**

Zresetować zabezpieczenie przed przegrzaniem, jeśli wystąpią kody błędów 104 oraz 105.

- 1 Opróżnić zbiornik myjący
- 2 Wyczyścić czujnik poziomu.
- 3 Odkręcić czarną nasadkę.
- 4 Aby wyzerować zabezpieczenie przed przegrzaniem, włożyć niewielki śrubokręt w otwór i wcisnąć przycisk zerowania. Kliknięcie oznacza, że zabezpieczenie zostało wyzerowane.

Patrz obraz 18 *Dostęp do zabezpieczeń przed przegrzaniem*



**obraz 18 Dostęp do zabezpieczeń przed przegrzaniem**

- 5 Jeżeli w okresie kilku kolejnych godzin ponownie pojawi się kod błędu, należy się skontaktować z serwisem.

**Kontrola naczyń**

- 1 Sprawdzić garnki i patelnie po każdym programie.
- 2 Aby upewnić się, że nie pozostały żadne granulki, przed wyjęciem przedmiotów ze zmywarki należy obrócić wszystkie naczynia (pojemniki, patelnie itp.) do góry nogami.

- 3 Usunąć granulki, które mogły utknąć w rogach, ostrych kątach i innych niedostępnych miejscach.

Patrz obraz 19 *Upewnić się, że żadne granulki nie przywarły do naczyń*

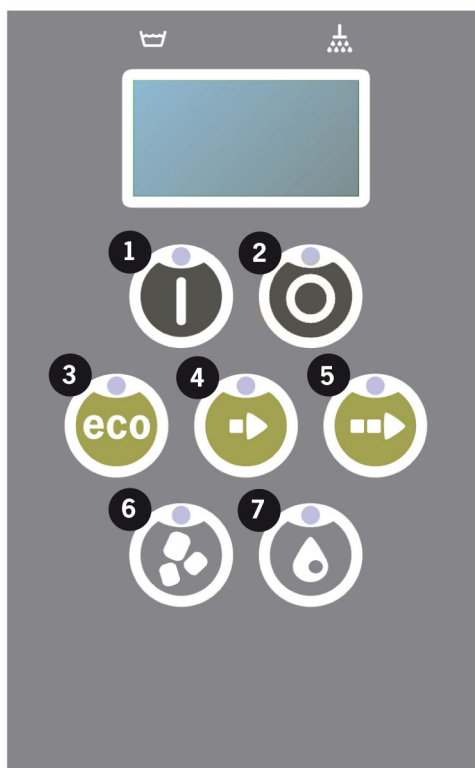


**obraz 19 *Upewnić się, że żadne granulki nie przywarły do naczyń***

## 2.5 Wybór języka

Aby zmienić ustawienia językowe:

- 1 Wcisnąć przycisk STOP, zwolnić go i poczekać 3 sekundy.



- 2 Nacisnąć przycisk (4) „Program krótki” pięć razy.
- 3 Na wyświetlaczu pojawi się:  
Język  
< angielski >  
Wybierz wstecz
- 4 Aby dokonać wyboru, wciśnij przycisk potwierdzenia.
- 5 Przewijaj listę, naciskając przyciski programu ECO (3) lub normalnego (5).  
Język  
< angielski >  
OK Anuluj
- 6 Wybierz język przez wciśnięcie przycisku potwierdzenia (1); OK.
- 7 Przycisk STOP (2) zamyka tryb programowania.

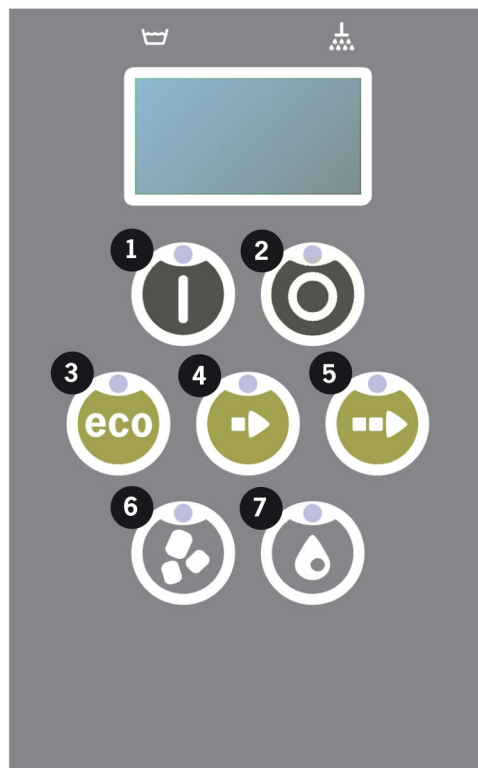


## 2.6 Ustawić datę oraz czas

Aby zmienić datę i godzinę:

- 1 Naciśnij przycisk STOP (2), następnie 5 razy przycisk programu krótkiego (4) i 1 raz przycisk programu ECO (3).

```
Zmień datę i
godzinę
ddmmyy hh:mm
210101 13:00
Wybierz wstecz
```



- 2 Nacisnąć przycisk Function (Funkcyjny) (1), aby wybrać i mieć możliwość zmiany daty i godziny.

```
Zmień datę i
godzinę
ddmmyy hh:mm
210101 13:00
OK Anuluj
```

- 3 Ustawić datę i godzinę, używając przycisku programu normalnego (5), aby przejść w prawo. Symbol ^^ pokazuje, którą liczbę można zmienić. Przycisk programu krótkiego (4) służy do zmiany na wyższą wartość, a przyciski granulek (6) – do zmiany na niższą wartość.
- 4 Aby zatwierdzić i zapisać nowe ustawienia, nacisnąć przycisk funkcyjny (1). Przycisk STOP (2) zamyka tryb programowania bez zapisywania.



## 3 Codzienne czyszczenie

### 3.1 Zbieranie i czyszczenie granulek PowerGranules

- 1 Użyć zasobników granulatu, 2 szt.



**obraz 20 Zasobniki granulatu w zmywarce**

- 2 Umieścić zbiornik granulatu w kasecie.  
Patrz obraz 20 *Zasobniki granulatu w zmywarce*
- 3 Zamknąć drzwi i nacisnąć STOP.
- 4 Począkać 3 sekundy. Następnie nacisnąć jednocześnie przyciski programu krótkiego (4) i granulatu (6), aż na wyświetlaczu pojawi się komunikat „Granule collect program” (Program zbierania granulatu). Ten program rozpocznie zbieranie całego granulatu w zasobniku.

65°C 70°C  
Program zbierania  
granulek  
Czas mycia: 6.10



#### **UWAGA**

*W przypadku opcji EcoExchanger program zbierania granulatu trwa 8.10.*



#### **UWAGA**

*Podczas programu zbierania nie będzie dozowany detergent, a zbiorniki myjące i płuczące nie będą ogrzewane.*

- 5 Po zakończeniu programu zbierania granulek wyświetlony zostanie komunikat:
- Programy od 2500 do 501: „Check Granule level” (Sprawdź poziom granulek) (co 10 program zbierania)
  - Programy od 500 do 251: brak komunikatu (powrót do trybu STOP)
  - Programy od 250 do 1: „Order Granules” (Zamów granulki) (po każdym programie zbierania)
  - Programy od 0: „Change Granules now” (Wymień teraz granulki) (po każdym programie zbierania do momentu zresetowania komunikatu)

W razie konieczności dosypać granulek. Zbyt mała ilość granulek spowoduje pogorszenie jakości zmywania.

- 6 Wyjąć napełniony zasobnik granulek ze zmywarki i dokładnie wypluć granulki. Usunąć wszystkie pozostałości żywności.
- 7 Upewnić się, że poziom granulek sięga poziomego oznaczenia w zasobniku

Patrz obraz 21 *Sprawdzić poziom granulek*



**obraz 21 Sprawdzić poziom granulek**



### **UWAGA**

*Nie zostanie zebranych 100% granulatu. 1–2 decylitry mogą pozostać w zbiorniku.*



### **UWAGA**

*Zbyt wiele lub zbyt mało granulek wpłynie na rezultaty zmywania. Zbyt wiele granulek może również zablokować dysze rozpylające.*



### **UWAGA**

*Podczas czyszczenia granulek nie należy używać środków dezynfekujących ani innych środków czyszczących. Pozostałości tych produktów spenią się w maszynie, w wyniku czego rezultaty zmywania będą słabe.*

## 3.2 Czyszczenie wnętrza urządzenia

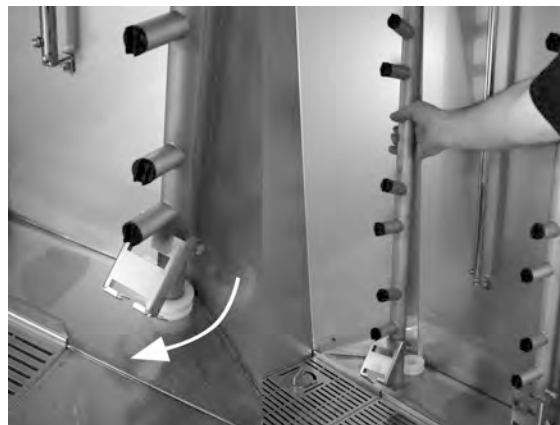
- 1 Nacisnąć przycisk STOP (2).
- 2 Wyłączyć główny wyłącznik zasilania.
- 3 Wyjąć i sprawdzić wszystkie 4 rury natryskowe.

- Blokadę rury natryskowej złożyć do góry, następnie docisnąć rurę do góry i pociągnąć w jedną stronę.
- Ostrożnie pociągnąć rurę natryskową w dół i wyjąć z urządzenia.
- Można teraz wyczyścić rurę natryskową.

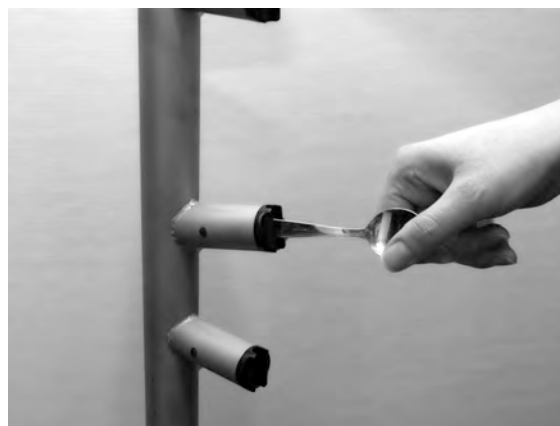
Patrz obraz 22 *Wyjmowanie rury natryskowej*

Jeśli widoczny kawałek np. kości kurczaka występuje w otworze dyszy, należy użyć tylnej strony łyżeczki i ostrożnie włożyć kawałek z powrotem do rury natryskowej. Wszelkie zablokowane kawałki spadną z rury natryskowej i wyjdą na końcu.

Patrz obraz 23 *Czyszczenie dyszy natryskowej*



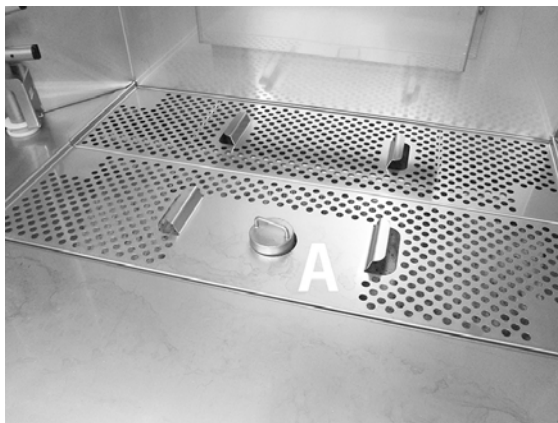
**obraz 22 Wyjmowanie rury natryskowej**



**obraz 23 Czyszczenie dyszy natryskowej**

- 4 Wyjąć sitko przelewowe (A).  
Wyjąć dwie siatki zbiornika.  
Oczyścić i sflukać wodą.

Patrz obraz 24 *Siatki zbiornika*

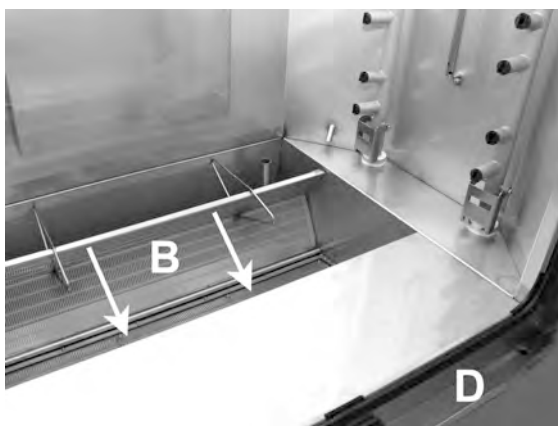


**obraz 24 Siatki zbiornika**

- 5 Przyciągnąć sitko granulatu (B) do siebie, aby wyczyścić dno zbiornika.

Patrz obraz 25 *Sitko granulatu i rowek ociekowy*

- Oczyścić i przepłukać zbiornik. Płukać bardzo ostrożnie, aby dotrzeć również do dna zbiornika.
- Wyczyścić perforowaną powierzchnię (sitko granulatu), aby usunąć z niej wszystkie granulki.
- Upewnić się, że uszczelka sita granulatu nie jest uszkodzona.



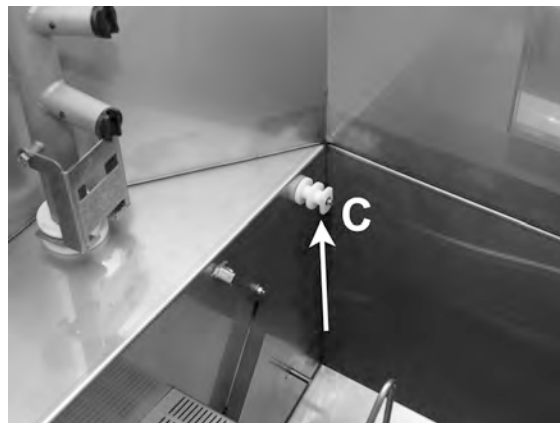
**obraz 25 Sitko granulatu i rowek ociekowy**

- 6 Rower ociekowy (D) należy umyć do czysta i osuszyć, żeby uniknąć zablokowania kanałów odpływowych.

Patrz obraz 25 *Sitko granulatu i rowek ociekowy*

- 7 Wyrzeć czujnik poziomy (C) czystą szmatką.

Patrz obraz 26 *Czujnik poziomy*

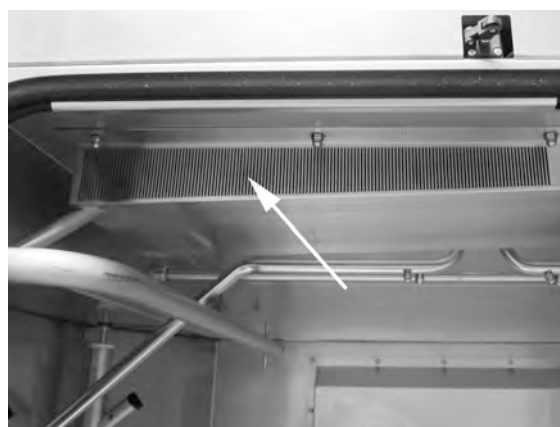


**obraz 26 Czujnik poziomy**

- 8 Wyrzeć uszczelki drzwi.
- 9 Wyrzeć powierzchnie wewnętrzne drzwi wilgotną ściereczką.
- 10 Część górną należy wycierać w miarę potrzeb, jednak nie rzadziej niż raz w miesiącu.
- 11 Jeśli ta opcja jest dostępna, należy oczyścić lub przepłukać EcoExchanger wewnątrz kabiny. (Skrzynka na górze dachu zostanie wyczyszczona przez serwisanta podczas serwisowania urządzenia – co 10 000 cykli).

W przypadku wezwania do przeglądu okresowego (komunikat na wyświetlaczu), wnętrze wymiennika ciepła zostanie oczyszczone przez serwisanta.

Patrz obraz 27 *EcoExchanger*



**obraz 27 EcoExchanger**

- 12 Użyć kodu QR, aby obejrzeć instrukcje dotyczące codziennego czyszczenia w serwisie YouTube.

Patrz obraz 28 Kod QR



**obraz 28 Kod QR**



**UWAGA**

*Nie należy myć obudowy urządzenia pod wysokim ciśnieniem.*

**Ponowny montaż wyczyszczonych elementów**

- Ponownie włożyć sitko granulatu we właściwe miejsce.
- Ponownie założyć dwie siatki zbiornika.
- Ponownie założyć sitko przelewowe.
- Ponownie założyć cztery rury natryskowe.



**UWAGA**

*Jeśli pokrywa sitka przelewowego nie zostanie prawidłowo założona, podczas cyklu mycia granulatu może spływać odpływem.*

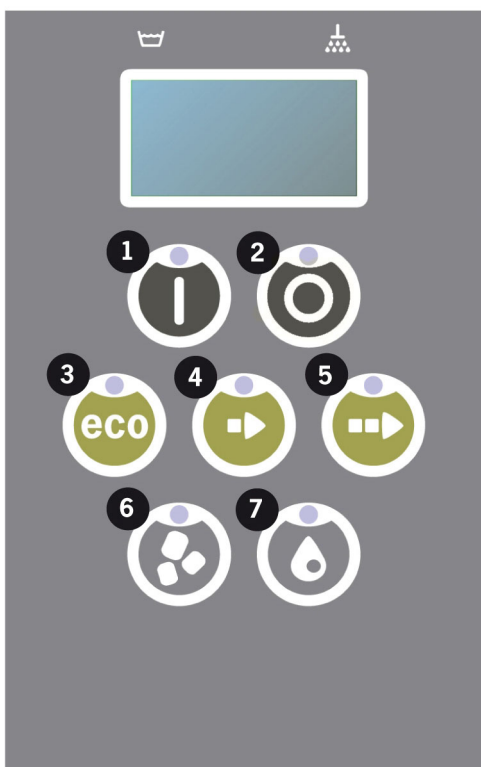


### 3.3 Przez noc oraz w trakcie dłuższych przestojów

- Po zakończeniu czyszczenia należy upewnić się, że zbiornik myjący jest pusty.
- Drzwi należy zostawić uchylone, aby umożliwić obieg powietrza w urządzeniu.
- Granulat PowerGranules należy przechowywać w zasobniku umieszczonym w urządzeniu.
- Przy dłuższych przestojach wodę pozostającą na dnie zbiornika należy usunąć gąbką lub podobnym materiałem chłonnym.
- Po dłuższym przestoju należy sprawdzić działanie maszyny zgodnie z instrukcją obsługi, jeżeli to możliwe z pomocą serwisanta.

## 3.4 GD Memo™

GD Memo to zintegrowana funkcja informowania użytkownika o wymaganej konserwacji zmywarki. Dzięki GD Memo możliwe jest zapewnienie optymalnych wyników zmywania, uniknięcie awarii w godzinach szczytu i utrzymanie najniższych możliwych kosztów operacyjnych. Ta funkcja jest zintegrowana z panelem sterowania i informuje użytkownika w następujący sposób:



### 1. Czas na wymianę wody do mycia

– aby zapewnić dobry rezultat zmywania. Przycisk „Washing without Granules” [7] („Zmywanie bez granulek”) miga, a na wyświetlaczu pojawia się komunikat „Change water” („Zmień wodę”). Informacja ta znika automatycznie po wymianie wody lub może zostać zresetowana przez naciśnięcie przycisku Stop [2], zwolnienie go, odczekanie 3 sekund, a następnie naciśnięcie przycisku [7] pięć razy. W ciągu 2 sekund po zresetowaniu na wyświetlaczu pojawia się komunikat OK. To przypomnienie pojawia się po 30 cyklach zmywania w ustawieniach predefiniowanych. Liczba cykli zmywania może być różna i wynosić od 15 do 40 cykli zmywania.

### 2. Czas na wymianę granulek

– w celu utrzymania mocy zmywania w maszynie. Przycisk „Washing with Granules” [6] („Zmywanie z granulkami”) miga, a na wyświetlaczu pojawia się komunikat „Change Granules Now! See instruction on container” („Wymień granulki teraz! Patrz instrukcja na pojemniku”). Po wymianie granulek zresetować komunikat, naciskając przycisk STOP [2], odczekać 3 sekundy, a następnie nacisnąć przycisk Granule

(Granulki) [6] 5 razy. W ciągu 2 sekund po zresetowaniu na wyświetlaczu pojawia się komunikat OK. Przypomnienie o wymianie granulek pojawia się po 2500 cyklach zmywania. Procedura resetowania alarmu została również zapisana na zasobniku granulek, aby umożliwić łatwy dostęp do instrukcji.

### 3. Czas na okresowy serwis

– aby uniknąć kosztownych napraw i niepotrzebnych awarii. Przycisk STOP [2] miga, a na wyświetlaczu pojawi się komunikat. W zależności od wymaganego serwisu będzie to: „Time for service 1” („Czas na serwis 1”), „Time for service 2” („Czas na serwis 2”) lub „Time for service 3” („Czas na serwis 3”). Sekwencja wywołań serwisu: 1, 2, 1, 3, 1, 2, 1, 3... Numer telefonu firmy serwisowej lub Granuldisk znajduje się poniżej komunikatu serwisowego. Przypomnienie może zresetować autoryzowany serwisant po wykonaniu usługi. W ciągu 2 sekund po zresetowaniu na wyświetlaczu pojawia się komunikat OK. Komunikat serwisowy pojawia się co 10 000 programów lub raz na 20 miesięcy, w zależności od tego, co nastąpi wcześniej.

#### Priorytet alarmu

- „wymienić wodę” zawsze ma pierwszeństwo
- Po wymianie wody i wyzerowaniu komunikatu wyświetlany jest następny komunikat.
- Komunikaty „niezwłocznie wymienić granulki” oraz „należy serwisować” są wyświetlane naprzemiennie.
- Przypomnienia migają, dopóki nie zostaną wyzerowane.



---

## 4 Dokumentacja HACCP dotycząca higieny oraz pracy zmywarki

---

### 4.1 Ogólne

Granuldisk Documentation Tool, GDTdirect™ jest zintegrowaną funkcją umożliwiającą prowadzenie dokumentacji parametrów roboczych i najważniejszych aspektów higienicznych zmywarki do naczyń, HACCP. Wiadocznne są następujące informacje:

- Dane eksploatacyjne dotyczące ostatnich 200 uruchomionych programów mycia są wyświetlane bezpośrednio w okienku panelu sterowania.
- Za pośrednictwem portu USB można pobrać dane eksploatacyjne dotyczące ostatnich 200 zrealizowanych programów zmywania. W wyeksportowanym raporcie zawarte zostają także daty ostatniej interwencji serwisowej oraz ostatniej zmiany granulek (daty wyzerowania alarmu).
- Zużycie wody i energii elektrycznej od momentu uruchomienia maszyny.

## 4.2 Odczytywanie danych przez \ panel sterowania

- 1 Wcisnąć przycisk STOP (2), zwolnić go i poczekać 3 sekundy.
- 2 Nacisnąć przycisk programu krótkiego (4) pięć razy.
- 3 Naciskać przycisk programu ECO (3) lub przycisk programu normalnego (5) do momentu, gdy na wyświetlaczu pojawi się napis „read operating data” (odczytaj dane eksploatacyjne). Potwierdzić swój wybór, naciskając przycisk potwierdzenia (1).
- 4 Na wyświetlaczu pojawią się dane robocze ostatniego uruchamianego programu;

200121 15:19 SG 65/85 OK

Informacje są wyświetlane w następujący sposób:

- Data; 200121 2020, 21 stycznia
- Godzina; 15.19 – 15:19
- Typ programu; E, S, N odpowiadają programom Eco, krótkiemu i normalnemu
- Zmywanie granulami; oznaczone literą „G”. W przeciwnym razie pole będzie puste
- 65; oznacza średnią temperaturę w zbiorniku myjącym podczas zmywania.
- 85; oznacza minimalną temperaturę w zbiorniku płuczącym podczas płukania.
- OK; oznacza płukanie objętością wody, czyli pełną objętością (programy, które są do tego celu ustawione, to Krótki i Normalny). „NA” (nie dotyczy) wyświetla się, jeśli płukanie ma być wykonane na czas, ale nie całą objętością wody (programy, które są do tego celu ustawione, to ECO i wszystkie tryby COMBI/PLUS).



### **UWAGA**

*Jeśli program zmywania został anulowany na skutek błędu roboczego lub błędu technicznego, wskazanie temperatury nie zostanie uwzględnione, a w jego miejscu pojawi się słowo „error” oraz kod błędu.*

200121 15:19 SG Error 103

- 5 Aby wyświetlić informacje o wcześniej uruchomionym programie, przewijać listę do tyłu i do przodu za pomocą przycisku programu ECO (3) lub przycisku programu normalnego (5).

- 6 Aby zakończyć przeglądanie i zamknąć listę, należy wcisnąć przycisk potwierdzenia (1).
- 7 Wcisnąć przycisk STOP (2), aby wrócić do trybu roboczego.

## 4.3 Wartości zużycia energii elektrycznej i wody

- 1 Powtórzyć kroki 1-3 z poprzedniej strony, aby wejść do menu użytkownika, ale w kroku 3 wybrać "Accumulated power and water" (Zużycie energii elektrycznej i wody).
- 2 Wyświetlane są skumulowane wartości obliczane na podstawie danych operacyjnych. Margines błędu wynosi około 10%.
- 3 Wartości są przedstawione np. w następujący sposób:

Łącznie kWh: 125

Łącznie litrów: 256

UWAGA: jeżeli płytką sterującą maszyny została wymieniona, licznik zostaje zresetowany.



## 4.4 Pobieranie danych roboczych \ przez port USB

- 1 Nacisnąć STOP.
- 2 Włożyć pamięć USB do portu.

Port USB znajduje się po prawej stronie urządzenia.

Patrz obraz 29 *Port USB*



**obraz 29 Port USB**

- 3 Przytrzymać przycisk ECO i \ przycisk normalnego programu przez 2 sekundy.
- 4 Po 10 sekundach przycisk funkcji \ zaświeci się na zielono.
- 5 Kiedy zielone podświetlenie \ zgaśnie, należy wyjąć pamięć USB.
- 6 Po każdym użyciu należy zamknąć pokrywę ochronną, dociskając ją mocno!

## 4.5 Opcjonalny EcoExchanger®

EcoExchanger to jednostka odzysku ciepła i redukcji pary w jednym. Urządzenie kondensuje parę i jednocześnie podnosi temperaturę wody doprowadzanej (zimnej) do zbiornika płuczącego.

- 1 Wcisnąć przycisk STOP (2), zwolnić go i poczekać 3 sekundy.
- 2 Nacisnąć przycisk programu krótkiego (4) pięć razy.
- 3 Użyć przycisku programu ECO (3) lub przycisku programu normalnego (5), aż na wyświetlaczu pojawi się komunikat „Steam reduction equipment” (Urządzenie do redukcji pary). Potwierdzić swój wybór, naciskając przycisk potwierdzenia (1).

Tutaj można przewijać i wybierać redukcję pary ON (wł.) lub OFF (wył.).  
Przy dostawie ustawienie będzie zawsze włączone ON, jeśli EcoExchanger został zamówiony jako opcja fabryczna.

Instrukcje dotyczące czyszczenia EcoExchanger znajdują się w rozdziale 3.2, „Czyszczenie wnętrza urządzenia”, s. 11.

## 5 Rozwiązywanie problemów i alarmy

### 5.1 Powiadomienia dotyczące użytkownika

- Powiadomienia dotyczące użytkownika to kody 100, 109, 116, 118 i 132. Pojawiają się one z komunikatem na wyświetlaczu. Poniższa tabela zawiera więcej szczegółów na temat powiadomień dotyczących użytkownika.
- Po wyświetleniu alarmu program jest zawsze przerywany.
- Po sprawdzeniu i usunięciu problemu, alarm może zostać zresetowany przez naciśnięcie przycisku STOP.

Kod błędu	Znaczenie	Przyczyna	Rozwiązanie
100	Alarm rury natryskowej	Ruch rur natryskowych jest zablokowany.	Usunąć przyczynę zablokowania rur.
109	Wyłącznik drzwi	Drzwi zostały przypadkowo otwarte podczas pracy.	Zamknąć drzwi i wyzerować alarm przez wciśnięcie przycisku STOP.
116	Niski poziom wody, problem z pianą.	W zmywarce powstaje piana.	Unikać używania detergentu przeznaczonego do mycia rąk. Wymienić wodę do mycia. Skontaktować się z dostawcą detergentu, jeśli problemy z tworzeniem się piany nadal występują. Wyzerować alarm przez wciśnięcie przycisku STOP.

<b>Kod błędu</b>	<b>Znaczenie</b>	<b>Przyczyna</b>	<b>Rozwiązanie</b>
<b>118</b>	Zawór odpływu nie został zamknięty	Zawór odpływu został otwarty w trakcie aktywnego procesu zmywarki.	Zamknąć zawór odpływu i wyzerować alarm przez wciśnięcie przycisku STOP.
<b>132</b>	Wyczyścić czujnik poziomu	Czujnik poziomu jest prawdopodobnie \ brudny lub woda nie jest wymieniana po dłuższym okresie wyłączenia.	Obniżyć poziom i wyczyścić czujnik poziomu w zbiorniku do mycia. Napełnić zbiornik. Jeśli czujnik został już wyczyszczony, wyzerować błąd i przełączyć urządzenie w tryb ogrzewania, aby kontynuować ogrzewanie.

## 5.2 Kody błędów

Poniższa tabela zawiera opisy poszczególnych kodów błędów.

Kod błędu	Znaczenie	Przyczyna	Rozwiązanie
001		Program przerwany przez operatora.	Ten kod błędu jest wyświetlany \ tylko przy wczytywaniu danych roboczych.
101	Zabezpieczenie silnika, pompa myjąca prawa zadziałała.	Silnik jest przeciążony.	Skontaktować się z serwisem.
102	Zabezpieczenie silnika, pompa myjąca lewa zadziałała.	Silnik jest przeciążony.	Skontaktować się z serwisem.
103	Zadziałało zabezpieczenie silnika pompy płuczącej.	Silnik przeciążony, program \ przerwany.	Skontaktować się z serwisem.
104	Zabezpieczenie przed przegrzaniem zbiornika płuczącego uruchomione, program przerwany.	Przegrzanie ogrzewacza zbiornika płuczącego.	Wyczyścić czujnik poziomym. Zresetować zabezpieczenia przed przegrzaniem. Jeżeli w okresie kilku kolejnych godzin ponownie pojawi się kod błędu, należy się skontaktować z serwisem.
105	Zabezpieczenie przed przegrzaniem \ zbiornika myjącego uruchomione, program przerwany.	Przegrzanie ogrzewacza zbiornika myjącego.	Wyczyścić czujnik poziomym. Zresetować zabezpieczenia przed przegrzaniem. Jeżeli w okresie kilku kolejnych godzin ponownie pojawi się kod błędu, należy się skontaktować z serwisem.

Kod błędu	Znaczenie	Przyczyna	Rozwiązanie
<b>107</b>	Nie osiągnięto temperatury w zbiorniku myjącym.	Nie osiągnięto temperatury w zbiorniku myjącym, program przerwano.	Wyzerować alarm przez wciśnięcie przycisku STOP. Jeśli alarm powtarza się, skontaktować się z serwisantem.
<b>108</b>	Nie osiągnięto temperatury w zbiorniku płuczącym.	Nie osiągnięto temperatury \ w zbiorniku płuczącym, bieżący proces przerwany.	Wyzerować alarm przez wciśnięcie przycisku STOP. Jeśli alarm powtarza się, skontaktować się z serwisantem.
<b>110</b>	Czujnik temperatury zbiornika \ płuczącego nie działa.	Czujnik temperatury w zbiorniku \ płuczącym zepsuty.	Skontaktować się z serwisem.
<b>111</b>	Czujnik temperatury zbiornika myjącego nie działa.	Czujnik temperatury w zbiorniku myjącym jest uszkodzony.	Skontaktować się z serwisem.
<b>112</b>	Zbyt niski poziom wody w zbiorniku \ płuczącym.	Poziom wody w zbiorniku płuczącym niewystarczający.	Skontaktować się z serwisem.
<b>113</b>	Zbyt niski poziom wody w zbiorniku myjącym.	Poziom wody w zbiorniku myjącym niewystarczający.	Skontaktować się z serwisem.
<b>114</b>	Długi czas napełniania zbiornika myjącego.	Przekroczenie limitu czasu \ napełniania zbiornika myjącego.	Sprawdzić dopływ wody do urządzenia, a także pompę płuczącą. Oczyszczyć dysze płuczące. Wyzerować alarm przez wciśnięcie przycisku STOP. Jeśli alarm powtarza się, skontaktować się z serwisantem.

Kod błędu	Znaczenie	Przyczyna	Rozwiązanie
<b>115</b>	Zbyt długi czas napełniania zbiornika płuczącego	Przekroczenie limitu czasu \ napełniania zbiornika płuczącego.	Sprawdzić dopływ wody do urządzenia, a także zawór elektromagnetyczny do napełniania zbiornika płuczącego. Wyzerować alarm przez wciśnięcie przycisku STOP. Jeśli alarm powtarza się, skontaktować się z serwisantem.
<b>117</b>	Długi czas płukania.	Zbyt długi czas płukania. Nie osiągnięto na czas właściwej ilości wody.	Oczyścić dysze płuczące. Wyzerować alarm przez wciśnięcie przycisku STOP. Jeśli alarm powtarza się, skontaktować się z serwisantem.
<b>130</b>	Płytki wej./wyj. nie została \ przetestowana podczas produkcji.	Płytki drukowana wej./wyj. \ nie została przetestowana podczas produkcji.	Skontaktować się z serwisem.
<b>133</b>	Krótki czas płukania.	Woda płuczająca została wypompowana zbyt szybko, przez co naczynia nie zostały wystarczająco spłukane i ogrzane.	Skontaktować się z serwisem.
<b>134</b>	Wystąpił błąd uruchomienia czujnika temperatury./ Czujnik temperatury zbiornika myjącego lub płuczącego nie działa.	Nieprawidłowy sygnał poziomu z jednego z czujników poziomu znajdujących się w zbiorniku płuczącym.	Wyłączyć urządzenie! Ciągła praca może spowodować uszkodzenie innych komponentów. Skontaktować się z serwisem.

<b>Kod błędu</b>	<b>Znaczenie</b>	<b>Przyczyna</b>	<b>Rozwiązanie</b>
<b>143</b>	Błąd ID.	Błąd elektryczny, wartości poza zasięgiem.	Skontaktować się z serwisem.
<b>144</b>	Niewłaściwe napięcie do płytki \ wej./wyj.	Niewłaściwe napięcie do płytki \ wej./wyj.	Ciągła praca może spowodować uszkodzenie urządzenia. Skontaktować się z serwisem.



---

## 6 Notatki

---